

**Zeitschrift:** Übermittler = Transmissions = Transmissioni  
**Herausgeber:** Eidgenössischer Verband der Übermittlungstruppen; Schweiz.  
Vereinigung der Feldtelegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere  
**Band:** 4 (1996)  
**Heft:** 9  
**Rubrik:** Association Suisse des Officiers et Sous-Officiers du Télégraphe de  
Campagne

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Les Of et Sof Telecom au pays des Mille Lacs

## article no. 1

L'ensemble du reportage comptera 10 articles que nous vous transmettrons successivement pour les prochaines éditions du journal transmission.



*Le pays des 1'000 Lacs*

L'association suisse des Officiers et Sous-Officiers du Télégraphe de Campagne a organisé un voyage d'étude en Finlande, du 3 au 9 août 1996. Grâce aux nombreux contacts établis par le Col Erich Beck, CEM de la br Telecom 40, le programme offert aux 25 participants de l'association restera pendant de nombreuses années gravé dans les mémoires, et les liens d'amitié finlando-suisse créés à cette occasion, inoubliables.

### **Voici le résumé de ce magnifique périple:**

#### **Samedi 3 août:**

départ de Zürich pour Jyväskylä via Helsinki. Le soir, réception par l'association Suisse des amis de la Finlande.

#### **Dimanche 4 août:**

croisière de 4 heures sur le Lac Päi-

jänne (le plus grand lac de Finlande) et transfert par bus pour Riihimäki. Réception à la caserne par l'association finlandaise des of Telecom.

#### **Lundi 5 août:**

présentation du régiment de transmission de Riihimäki, visite des locaux d'instruction.

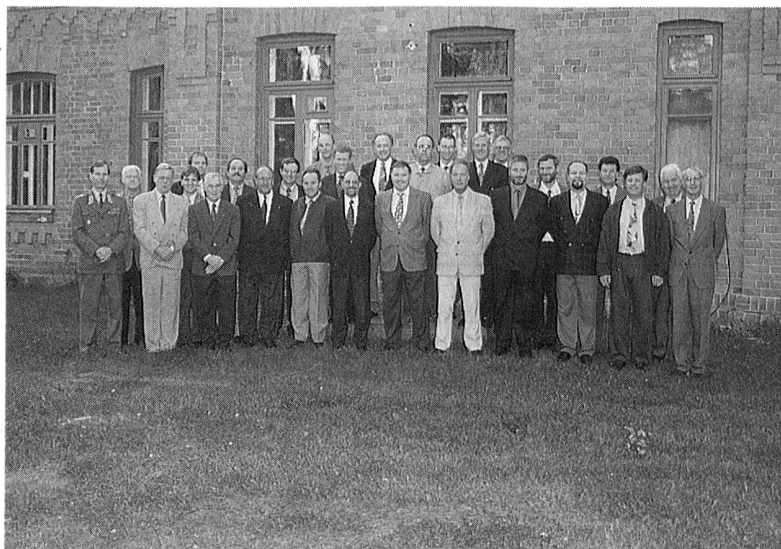
Démonstration dans le terrain d'exercice de Räyskälä (200 ha), avec sauna collectif de campagne et souper en forêt.

#### **Mardi 6 août:**

visite des Telecoms de Finlande à Helsinki et de la société de radiodiffusion nationale YLE. Départ avec le train de nuit (voyage de 11 heures) pour Rovaniemi, le cercle polaire et la Laponie.

#### **Mercredi 7 août:**

démonstration de tir sur la place d'exercices de l'artillerie à Rovajärvi, puis visite de la place d'exercices du bataillon de transmission de la Finlande de Nord (Laponie).



*les participants*

**Jeudi 8 août:**

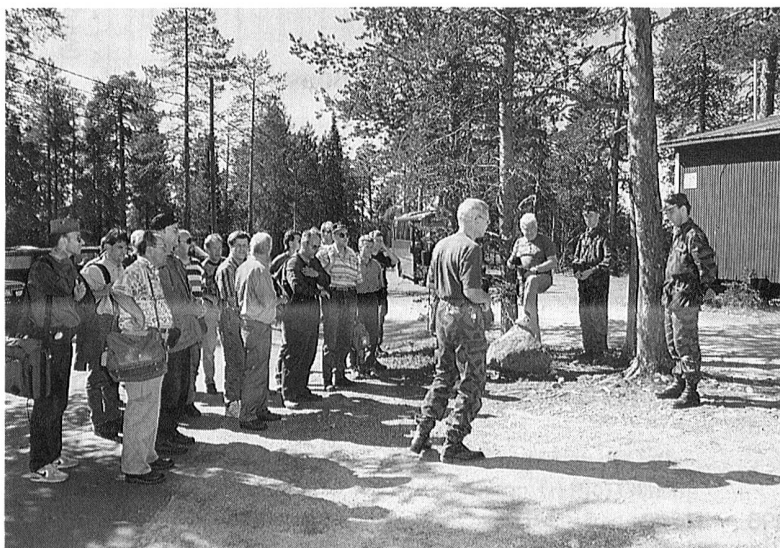
visite de la direction régionale des Telecoms de Laponie et de ses installations souterraines protégées, vol retour vers Helsinki puis Riihimäki. Soirée d'adieu en caserne pour nos amis du régiment de transmission et l'association des OF Telecom.

**Vendredi 9 août:**

visite de la plus grande société de Telecom privée de Finlande (HPY), puis visite de la ville d'Helsinki et déjà c'est l'heure du retour vers la Suisse, pour certain participants.



*les participants en tenue de campagne*



aussi à nos deux guides locaux principaux (parmi beaucoup d'autres) qui ont largement contribué à son organisation, soit le Col Heiki Nurmi, président de l'association finlandaise des of Telecom et le Colonel Seppo Uro, Commandant du régiment de transmission de Riihimäki.

Les récits de chaque étape paraîtront dans les prochaines éditions.

*Le Président  
Cap. C. Brohy*

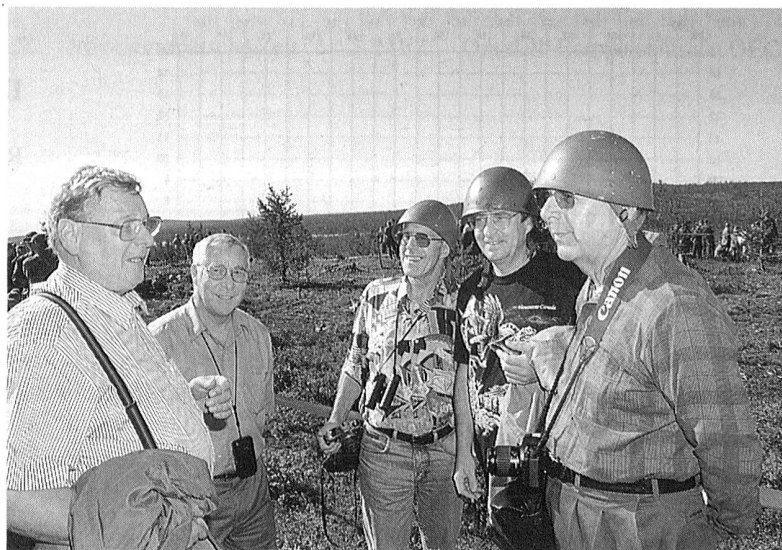
*Visite auprès du bat de trm de Laponie*

**Samedi 10 août:**

Journée de visite à Tallinn (Estonie). Les souvenirs de ces journées sont nombreux, mais certainement deux resteront longtemps gravés dans nos esprits.

Le sauna de campagne, au bord d'un lac et d'une nature sans pareil, sous un soleil couchant digne du plus beau rêve, et surtout l'accueil des plus cordiaux que nous avons vécu tout au long de cette semaine tant du côté militaire que civil.

Notre voyage d'étude en Finlande est déjà terminé; il fut une réussite grâce



*Le col Heiki Nurmi, sur la place de demonstration du tir d'artillerie*